

	SPECYFIKACJA PRODUKTU / PRODUCT SPECIFICATION	Nr specyfikacji	QSP-SPC-DJ-02
		Specification number	
		Nr wydania / rok	13/2024
		Edition number / year	
		Zastępuje dokument nr / wyd.	SP/ZLM/04
		Replaces document No. / edition	
		Data obowiązywania	21.06.2024
Effective date			
WĘGLAN SODU LEKKI		Nr egzemplarza	1
		Copy number	
SODIUM CARBONATE LIGHT		Strona	1 / 6
		Page	

NAZWA CHEMICZNA: WĘGLAN SODU NAZWA HANDLOWA: WĘGLAN SODU LEKKI, SODA ASH LIGHT SYNONIMY: SODA AMONIAKALNA, WĘGLAN SODU BEZWODNY, WĘGLAN DISODU WZÓR CHEMICZNY: Na_2CO_3 MASA CZĄSTECZKOWA: 105,99	CHEMICAL NAME: SODIUM CARBONATE TRADE NAME: SODIUM CARBONATE LIGHT, SODA ASH LIGHT SYNONYMS: SODIUM CARBONATE ANHYDROUS, DISODIUM CARBONATE, CALCINED SODA CHEMICAL FORMULA: Na_2CO_3 MOLECULAR WEIGHT: 105,99	NR CAS	497-19-8
		CAS NO.	
		NR EC	207-838-8
		EC No.	

1. PARAMETRY FIZYKOCHEMICZNE / PHYSICOCHEMICAL PARAMETERS:

Tabela 1. / Table 1.

Parametry jakościowe	Quality parameters	Wyrażane jako	Jednostka	Wartości gwarantowane	Wartości typowe
		Expressed as	Unit	Guaranteed values	Typical values
Wymagania ogólne	General requirements	---	---	Biały proszek lub drobne kryształy bez obcych zanieczyszczeń	Biały proszek lub drobne kryształy bez obcych zanieczyszczeń
				White powder or fine crystals, without foreign impurities	White powder or fine crystals, without foreign impurities
Węglan sodu	Sodium carbonate	Na_2CO_3	%	$\geq 99,6^*$	99,6 - 99,8*
Chlorki	Chlorides	NaCl	%	$\leq 0,25$	0,09 - 0,16
Żelazo	Iron	Fe_2O_3	%	$\leq 0,002$	0,0004 - 0,001
Siarczany	Sulfates	Na_2SO_4	%	$\leq 0,02$	< 0,02

	SPECYFIKACJA PRODUKTU / PRODUCT SPECIFICATION	Nr specyfikacji	QSP-SPC-DJ-02
		Specification number	
		Nr wydania / rok	13/2024
		Edition number / year	
		Zastępuje dokument nr / wyd.	SP/ZLM/04
		Replaces document No. / edition	
		Data obowiązywania	21.06.2024
Effective date			
WĘGLAN SODU LEKKI		Nr egzemplarza	1
		Copy number	
SODIUM CARBONATE LIGHT		Strona	2 / 6
		Page	

Ubytek masy po suszeniu	Loss on drying	H ₂ O	%	≤ 0,5	0,08 - 0,3
Substancje nierozpuszczalne w H ₂ O	Insoluble matter in H ₂ O	---	%	≤ 0,02	0,007 - 0,009
Ciężar nasypowy	Density	---	kg/dm ³	0,55 - 0,70	0,55 - 0,61

Objaśnienia:

* - w przeliczeniu na bezwodną masę.

Explanations:

* - on the anhydrous mass.

2. INFORMACJE DODATKOWE / ADDITIONAL INFORMATION:

Tabela 2. / Table 2.

Parametry	Parameters	Wyrażane jako	Jednostka	Wartości gwarantowane
		Expressed as	Unit	Guaranteed values
Wapń	Calcium	Ca	%	≤ 0,004
Magnez	Magnesium	Mg	%	≤ 0,001

	SPECYFIKACJA PRODUKTU / PRODUCT SPECIFICATION	Nr specyfikacji	QSP-SPC-DJ-02
		Specification number	
		Nr wydania / rok	13/2024
		Edition number / year	
		Zastępuje dokument nr / wyd.	SP/ZLM/04
		Replaces document No. / edition	
		Data obowiązywania	21.06.2024
Effective date			
WĘGLAN SODU LEKKI	Nr egzemplarza	1	
	Copy number		
SODIUM CARBONATE LIGHT	Strona	3 / 6	
	Page		

4. ANALIZA SITOWA/ SIEVES ANALYSIS

Tabela 3. / Table 3. Parametry granulometryczne / Granulometric parameters

Wymiar oczka sita	Węglan sodu lekki		
	Sodium carbonate light		
	Wartość		Zakres wartości typowych
	Gwarantowana	Typowa	
Sieve mesh size	Value		Range of typical values
	Guaranteed	Typical	
mm	%	%	%
> 2,5	≤ 4,0	1	0,5 - 2,0
< 0,4	≥ 85,0	94	92,0 - 96,7

Węglan sodu lekki to produkt chemiczny otrzymywany metodą karbonizacji solanki amoniakalnej. Podstawowymi surowcami są kamień wapienny, solanka (NaCl) i woda amoniakalna. Stosowane surowce pochodzą od sprawdzonych dostawców.

Sodium carbonate light is a chemical product obtained by carbonization of ammonia brine. The basic raw materials are lime stone, brine (NaCl) and ammonia water. All used raw materials come from approved suppliers.

	SPECYFIKACJA PRODUKTU / PRODUCT SPECIFICATION	Nr specyfikacji	QSP-SPC-DJ-02
		Specification number	
		Nr wydania / rok	13/2024
		Edition number / year	
		Zastępuje dokument nr / wyd.	SP/ZLM/04
		Replaces document No. / edition	
		Data obowiązywania	21.06.2024
		Effective date	
WĘGLAN SODU LEKKI	Nr egzemplarza	1	
	Copy number		
SODIUM CARBONATE LIGHT	Strona	4 / 6	
	Page		

4. OPAKOWANIE/ PACKAGING

- worki papierowe 25 kg i polipropylenowe 30 kg na paletach,
- worki typu big bag na paletach,
- luzem.
- paper bags 25 kg and polypropylene bags 30 kg on pallets,
- big bags on pallets,
- bulk.

5. TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE/ TRANSPORT AND STORAGE

Węglan sodu należy przewozić czystymi, krytymi środkami transportu, zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa. Ładunek powinien być rozłożony równomiernie w sposób zabezpieczający przed przemieszczaniem się opakowań oraz ich wzajemnym uszkodzeniem.

Uwaga: Węglan sodu jest substancją higroskopijną; produkt należy chronić przed zawilgoceniem i/lub zamoczeniem!

Produkt należy przechowywać w czystych pomieszczeniach o wilgotności 30 - 70%, w szczelnie zamkniętych opakowaniach lub silosach magazynowych.

Opakowania jednostkowe - worki lub big bagi powinny być ułożone na paletach. Palety należy składować nie więcej niż w 2 warstwach.

W czasie przechowywania i transportu węglan sodu lekki może tworzyć miękkie, łatwo rozkruszające się zbylenia.

Sodium carbonate should be transported in clean, indoor means of transport, in accordance with applicable law. The load should be evenly distributed in a manner preventing movement of packages and their mutual damage.

Note: Sodium carbonate is a hygroscopic substance; product should be protected against moisture and/or from getting wet!

Product should be stored in clean places of moisture 30 - 70% in tightly closed packages or storage silos.

Packages - bags or big bags should be stored on pallets. Pallets should be stored in no more than 2 layers.

During storage and transport sodium carbonate light may create soft, easily disintegrating lumps.

	SPECYFIKACJA PRODUKTU / PRODUCT SPECIFICATION	Nr specyfikacji	QSP-SPC-DJ-02
		Specification number	
		Nr wydania / rok	13/2024
		Edition number / year	
		Zastępuje dokument nr / wyd.	SP/ZLM/04
		Replaces document No. / edition	
		Data obowiązywania	21.06.2024
Effective date			
WĘGLAN SODU LEKKI	Nr egzemplarza	1	
	Copy number		
SODIUM CARBONATE LIGHT	Strona	5 / 6	
	Page		

Informacje zawarte w niniejszym dokumencie stanowią ofertę handlową, są one oparte na naszej wiedzy i doświadczeniu. Możliwości zastosowania naszego produktu są liczne i poza naszą kontrolą. Kupujący ponosi wyłączną odpowiedzialność za kontrolę warunków, w których nasz produkt jest przechowywany i wykorzystywany na jego terytorium.

The information contained in this document is a trade offer. It is based on our knowledge and experience. The possibilities of using our product are numerous and beyond our control, the buyer is responsible for control of our product storage and usage conditions in their territory.

6. TERMIN WAŻNOŚCI/ TERM OF VALIDITY

1 rok od daty produkcji.

Po upływie terminu ważności należy zbadać powtórnie parametry produktu, jeżeli są one zgodne z wymaganiami produkt może być zastosowany. Powtórne badanie nie określa kolejnego terminu ważności lecz jedynie jakość produktu w dniu badania.

Przed zastosowaniem należy zapoznać się z kartą charakterystyki produktu.

1 year from production date.

After expiry date, the product parameters should be verified. If the parameters comply with the requirements, the product can be used. The second control does not determine the next expiry date but specifies only the quality of the product on the research day.

Before using, read the safety data sheet of the product.

	SPECYFIKACJA PRODUKTU / PRODUCT SPECIFICATION	Nr specyfikacji	QSP-SPC-DJ-02
		Specification number	
		Nr wydania / rok	13/2024
		Edition number / year	
		Zastępuje dokument nr / wyd.	SP/ZLM/04
		Replaces document No. / edition	
		Data obowiązywania	21.06.2024
Effective date			
WĘGLAN SODU LEKKI	Nr egzemplarza	1	
	Copy number		
SODIUM CARBONATE LIGHT	Strona	6 / 6	
	Page		

Opracował / Developed:

Akceptował/ Accepted:

Zatwierdził / Approved:

20.06.2024 Koordynator
Zapewnienia Jakości- Wiktoria
Eliasz

20.06.2024 p.o. Manager Jakości-
Zofia Wensierska

20.06.2024 Dyrektor Produkcji
Sody- Andrzej Staszyński

.....
(Data / Date, Podpis / Signature)

.....
(Data / Date, Podpis / Signature)

.....
(Data / Date, Podpis / Signature)

Podpisy na oryginale